

Heinz Setzer (Leiter des Literarischen Museums „Tschechow-Salon“ Badenweiler) Stv. Vorsitzender der Dt. Tschechow-Gesellschaft e.V.)

Programmplanung Russische Begegnungen in Badenweiler, Stand:05.02.14

Программа российско-германских встреч в Баденвайлере в 2014-ом году.

16. Internationales Literaturforum Badenweiler 16-ый международный литературный Форум Баденвайлера

(Programmänderungen möglich / возможны изменения в программе)

Sonntag, 27. 04. 2014, ab 14.00 Uhr Rathaus Badenweiler

III. Festival: Russische Kulturtage in Europa 2014

Einweihung eines Tschechow-Denkmal als Geschenk der Gebietsregierung Rostow-am-Don (Künstler Sergej Issakow) mit renommierten russischen Gästen und Kulturprogramm, Stehempfang, Eintritt frei

В воскресенье 27.04.2014, с 14 часов в ратуше Баденвайлера в рамках Третьего фестиваля Дней культуры России в Европе 2014 года будет торжественно открыт памятник Чехову – подарок Баденвайлеру от Управления Ростовской области. Торжественный приём с культурной программой и известными гостями из России.

Internationale Tschechow-Woche Badenweiler.

Zum 110. Todestag Anton Tschechows

Международная чеховская неделя в Баденвайлере, посвящённая 110-летию со дня смерти писателя

Montag, 14.7. 2014, 14 - 18 Uhr, ab Hotel Römerbad

Понедельник, 14-го июля, с 14 до 18-ти ч., начало от отеля «Рёмербад» - большая экскурсия по чеховским местам Баденвайлера с посещением литературного кафе с профессором Рольфом Лангедёрфером.

Tschechow-Rundgang mit literarischem Café

mit Pfr. i. R. Rolf Langendörfer

Dienstag, 15.07.2014, Tschechows Sterbetag

11.00 Uhr, Gang der Gäste und Tschechow-Verehrer zum Tschechow-Denkmal am Burgberg mit Blumenniederlegung (ab Kurhaus)

Вторник, 15-го июля, в день смерти Чехова,

в 11 час. утра – шествие гостей на Крепостную гору от Дома культуры. Возложение цветов к памятнику Чехова.

20.15 Uhr, auf dem Platz vor dem Kurhaus

Chorkonzert: Lieder über Leben, Freude und Schicksal. Anton Tschechow und die Musik

Kammerchor „LIK“ aus Taganrog, der Heimatstadt Tschechows und der Kulturpartnerstadt Badenweilers, gemeinsam mit den „**Chorsängern des Stillen Don**“ aus Rostow-am-Don

20.15 ч. на площади перед курзалом

Хоровой концерт : Песни о жизни, о радости и о судьбе. Антон Чехов и музыка.

Камерный хор „ЛИК“ из Таганрога, родного города Чехова и культурного города-побратима Баденвайлера вместе с „Певчими Тихово Дона“ из Ростова-на-Дону.

Mittwoch, 16.7.2014, 20.15 Ratssaal im Rathaus

Dr. h.c. Gernot Erler

Deutsch-russische Kulturbeziehungen - Ein Weg zu einem friedlicheren Europa?

Vortrag des Russland-Beauftragten der Deutschen Bundesregierung und des Präsidenten des Kuratoriums der Deutschen Tschechow-Gesellschaft

В среду, 16-го июля, в 20 ч. 15 мин., в конференцзале ратуши на Луизенштрассе

«Российско-Германские культурные отношения – путь к более мирной Европе?»

Доклад ответственного за Россию члена правительства Германии и президента кураториума Германского Чеховского Общества, почетного доктора исторических наук **Гернота Эрлера**.

Donnerstag, 17.7.2014, 19.00 Uhr, Ratssaal im Rathaus

Jahreshauptversammlung der Deutschen Tschechow-Gesellschaft e.V. (DTG)

20.30 Uhr, Theatersaal Kurhaus

Gattungswechsel - Tschechows Erzählungen auf der Bühne, Teil 2: „Die Herrin“ [„Барыня“]

Theater des Staatlichen Zentralen Tschechow-Museums und der Gedenkstätte Melichowo bei Moskau. In russischer Sprache mit deutschem Lauftext

В четверг 17-го июля, в 19 ч., в конференцзале ратуши состоится ежегодное **Общее собрание Германского Чеховского Общества**

В 20 ч. 30 мин. В театральном зале курхауса (Дом культуры) – вторая часть театрального проекта «Рассказы Чехова на сцене». Пьесу «Барыня» играет театр государственного центрального музея Чехова в Мелихово. На русском языке с переводом бегущей строкой.

Freitag, 18.7.2014, 20.00 Uhr, Theatersaal Kurhaus

Gattungswechsel - Tschechows Erzählungen auf der Bühne, Teil 3 Reigen von sechs humoristischen Erzählungen Tschechows über die Liebe und das Leben auf dem Lande.

Theater des Staatlichen Zentralen Tschechow-Museums und der Gedenkstätte Melichowo bei Moskau. In russischer Sprache mit deutschem Lauftext,

В пятницу 18-го июля, в 20 ч., в театральном зале курхауса

Третья часть театрального проекта «Рассказы Чехова на сцене»: Мелиховская театральная группа играет шесть юмористических рассказов Чехова о любви и деревенской жизни. На русском языке с переводом бегущей строкой.

Samstag, 20.7.2014, 20.15 Uhr, Kurhaus Foyer und Lesesaal

**Festliche Eröffnung der Ausstellung: Die literarische Weltkarte Anton Tschechows -
Литературная карта мира А. П. Чехова**

Über das Leben des russischen Schriftstellers und Dramatikers zwischen Westeuropa, der Ukraine und Russland. Erste Ausstellung der „Internationalen Gemeinschaft der Tschechow-Museen und Bibliotheken Russlands, der Ukraine und Deutschlands“. Mit Einführung, Grußworten, musikalischer Umrahmung und Stehempfang.

В субботу, 20-го июля, в 20.15 ч., в фойе и в читальном зале курхауса

Состоится ***торжественное открытие передвижной международной выставки «Международного сообщества музеев и библиотек Чехова России, Украины и Германии» о жизни русского писателя и драматурга на пространствах Западной Европы, Украины и России. Вводная экскурсия, приветствия, приём от общины Баденвайлера, музыкальное оформление.***

Sonntag, 21.7.2014, 17.00 Uhr, Marienkapelle Badenweiler

Panichida / Gedenkgottesdienst der Russisch-orthodoxen Liturgie für Anton Tschechow mit dem Chor der Russisch-orthodoxen Kirchengemeinde Freiburg und

В воскресенье, 21-го июля в 17 ч., в капелле Святой Марии состоится православная панихида по Чехову. С участием церковного православного хора из Фрайбурга.

Datum voraussichtlich auf 25.7. verschoben:

Дата будет вероятно перенесена в 25.07.

20.00 Uhr, Freilichtbühne im Burggraben, bei Regen im Kurhaus-Foyer

Gattungswechsel - Tschechows Erzählungen auf der Bühne, Teil 1

Einakter und Monolog von Anton Tschechow:

„Der Bär“ und „Über die Schädlichkeit des Tabaks“

Tschechow-Projekt der Theatergruppe ADHOC (Pfalz) mit Musik.

В 20 ч. на открытой сцене справа от Крепостной горы, при плохой погоде – в фойе Дома культуры пьеса «Медведь» и монолог Чехова «О вреде табака» в исполнении театра „ADHOC“ из Пфальца. Первая часть театрального проекта «Рассказы Чехова на сцене». На немецком языке.

Förderer (alphabetisch): Организовано при участии и поддержке:

Arbeitsgemeinschaft der Literarischen Gesellschaften (ALG); Объединение литературных обществ Германии.

Arbeitsstelle für Literarische Museen des Landes Baden-Württemberg Marbach (ALIM);

Объединение литер. музеев земли Баденвюртенберг в Марбахе

Art Assembly Agency Baden-Baden;

Baden-Württemberg Stiftung; (фонд земли Баденвюртенберг)

Deutsche Tschechow-Gesellschaft (DTG); Германское Чеховское общество

Gebietsregierung Rostow-am-Don; Управление Ростовской областью.

Internationale Gemeinschaft der Tschechow-Museen und Bibliotheken in Russland, der Ukraine und Deutschland; Международное сообщество музеев и библиотек Чехова в России, Украине и Германии

Kulturministerium der Russischen Föderation; Министерство культуры Российской Федерации

Staatliches Zentrales A.A. Bachruschin-Theatermuseum Moskau Государственный театральный музей им. Бахрушина в Москве

Staatliches Zentrales Tschechow-Museum und Gedenkstätte Melichowo bei Moskau. Центральный государственный музей Антона Чехова в Мелихово.

Stiftung West-Östliche Begegnungen (WÖB) Фонд западно-восточных отношений.

Taganrog – Kulturpartnerstadt Badenweilers Город Таганрог – побратим Баденвайлера по культуре.